

---

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

---



---

УЧЁНЫЕ ЗАПИСКИ ОТДЕЛА КИТАЯ

---

Выпуск 48

---

INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES  
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

---

PROCEEDINGS OF THE CHINA DEPARTMENT

---

**Issue 48**

Moscow  
2024

---

俄羅斯科學院.  
東方學研究所

---

華部叢書

---

第48期

莫斯科  
2024

---

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

---

УЧЁНЫЕ ЗАПИСКИ ОТДЕЛА КИТАЯ

---

Выпуск **48**

А. Б. Старостина

БРОДЯЧИЕ СЮЖЕТЫ  
В КИТАЙСКОЙ СРЕДНЕВЕКОВОЙ  
ПРОЗЕ



Москва  
2024

УДК 94 (510)  
ББК 63.3 (Кит)  
С77

УЧЁНЫЕ ЗАПИСКИ ОТДЕЛА КИТАЯ  
Выпуск 48

Редакционная коллегия

д. филос. н., проф. *А. И. Кобзев* (главный редактор),  
к. и. н. *С. В. Дмитриев* (зам. главного редактора),  
к. филос. н. *Н. В. Руденко* (ответственный секретарь),  
д. *П. Ададек (Piotr Adamek svd)*, Германия–Польша),  
д. *Г. Йегер (Henrik Jäger)*, Германия), к. и. н. *М. В. Корольков*,  
к. филос. н. *Н. А. Орлова*, проф. *А. Роше (Alain Rocher)*, Франция),  
к. и. н. *Е. С. Скрыпник*

Рецензенты:

д. филол. н. *С. Ю. Неклюдов*, д. ист. н. *И. А. Алимов*

**Старостина А. Б.**

**С77** Бродячие сюжеты в китайской средневековой прозе / Редколл.:  
А. И. Кобзев, гл. ред., и др. — Москва: ИВ РАН, 2024. — 240 с.  
(Учёные записки Отдела Китая; вып 48, ISSN 2227-3816).

ISBN 978-5-907846-86-9

Монография посвящена бродячим сюжетам, сохранившимся в китайских памятниках прозы VII–XIII вв., и особенностям их адаптации. Автор реконструирует процесс развития и модификации внутри китайской традиции нескольких международных сюжетов, условно обозначенных как «Крылья принца», «Спящая красавица», «Дочь мастера», «Белая змея», «Ведьма летает на шабаш», «Путешественники превращаются в ослов» и «Сезам, откройся». Часть сюжетов, рассмотренных в книге, была впервые зафиксирована в Китае.

УДК 94 (510)  
ББК 63.3 (Кит)

ISBN 978-5-907846-86-9

© Старостина А.Б., 2024  
© Издание на русском, оформление  
ФГБУН ИВ РАН, 2024

# Содержание

<b>Предисловие</b> .....	9
<b>Глава 1. Крылья принца</b> .....	23
1. Введение .....	23
2. «Крылья принца» в указателях китайского фольклора.....	24
3. Первая группа китайских историй о деревянных птицах.....	27
4. Вторая группа китайских историй о деревянных птицах.....	29
5. Связь танских нарративов с индийскими преданиями .....	34
6. Буддийские повествования о деревянных птицах .....	36
7. Реконструкция структуры ранних нарративов .....	40
8. «Обман Нектанеба» .....	43
9. Деревянные модели птиц в танском Китае .....	44
10. Заключение .....	51
<b>Глава 2. Спящая красавица</b> .....	54
1. Введение .....	54
2. «Спящая красавица» в указателях китайского фольклора.....	55
3. Китайские версии «Спящей красавицы» .....	56
4. «Повесть о Сюэ Чжао»: мотивы, характерные для «Спящей красавицы» .....	59

5. Связь с предшествующей китайской повествовательной прозой.....	61
6. Волшебный помощник в европейских литературных текстах .....	64
7. Небесный наставник Шэнь как персонаж даосской легенды.....	66
8. Судьба сюжета о Чжан Юньжун .....	71
9. Ещё раз о Чжан Юньжун как героине .....	72
10. Заключение .....	73
<b>Глава 3. Дочь мастера .....</b>	<b>76</b>
1. Введение .....	76
2. Западные параллели.....	77
3. Танские рассказы о строительной жертве .....	79
4. Происхождение китайских сюжетов о девице — строительной жертве.....	84
5. Первый танский рассказ о дочери мастера и его связь с сюжетом о строительной жертве .....	86
6. Происхождение китайских компонентов рассказа о Ли Э.....	89
7. Дальнейшая разработка сюжета .....	91
8. Заключение .....	95
<b>Глава 4. Белая змея .....</b>	<b>98</b>
1. Введение .....	98
2. «Белая змея» в указателях китайского фольклора.....	101
3. Офиоморфные мифологические персонажи в китайской традиции .....	103
4. Чанъаньская легенда о женщине-змее.....	111
5. Злонамеренные женщины-змеи в танской литературе .....	113

6. Возможные влияния на образ вредоносной женщины-змеи .....	117
7. Женщины-змеи в сюжетной прозе на вэньяне эпох Сун и Юань .....	121
8. Западноевропейские средневековые литературные версии «Короля и ламии» .....	123
9. Заключение .....	125
<b>Глава 5. Колдуньи .....</b>	<b>127</b>
1. Введение .....	127
2. Близкие типы в фольклорных указателях .....	129
3. «Жена секретаря» и «Третья хозяйка» в указателях китайского фольклора.....	132
4. История изучения «Жены секретаря» и «Третьей хозяйки».....	134
5. «Жена секретаря»: проблема одержимости .....	141
6. «Третья хозяйка с моста Баньцяо» и превращение в животных в китайском фольклоре.....	148
7. Зловещие трактирщицы .....	151
8. Заключение .....	152
<b>Глава 6. Гора с сокровищем .....</b>	<b>153</b>
1. Введение .....	153
2. Сюжетный тип «Сезам, откройся» в указателях китайского фольклора.....	154
3. Природные клады в прозе сяошо .....	157
4. Волшебные подземелья в прозе сяошо .....	158
5. Легенда о башне Жёлтых журавлей.....	160
6. Заключение .....	164
<b>Послесловие .....</b>	<b>166</b>

## *Приложения*

Переводы .....	170
К Предисловию [Е-сянь] .....	170
К главе 1 «Крылья принца» .....	174
К главе 2 «Спящая красавица» .....	178
К главе 3 «Дочь мастера» .....	186
К главе 4 «Белая змея» .....	187
К главе 5 «Колдуньи» .....	194
К главе 6 «Гора с сокровищами» .....	206

## *Указатели*

Мотивы по системе С. Томпсона, упомянутые в книге .....	207
Указатель имён исторических лиц, мифологических и литературных персонажей .....	211
Девизы правления, упомянутые в книге .....	218
Библиография .....	219
Список сокращений .....	239